

惊天车祸，十年悬案，法国警方调查卷宗全揭秘！

Lady Diana

戴安娜

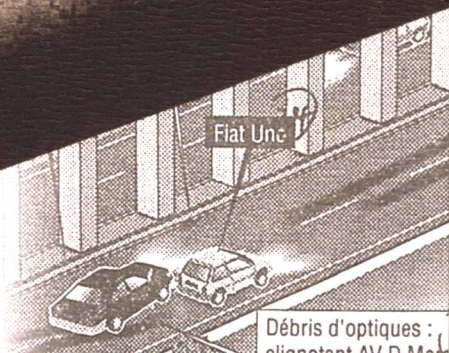


王妃死亡调查

[法] 让-米歇尔·卡拉代什 著 陈筱卿 译

A-P-G

安徽文艺出版社





戴安娜王妃 死亡调查

「法」让·米歇尔·卡拉代什◇著 陈筱卿◇译

A-P-G

安徽文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

戴安娜王妃死亡调查 / (法)让-米歇尔·卡拉代什著;陈筱卿译. - 合肥:安徽文艺出版社,2007.8
ISBN 978-7-5396-2882-0

I. 戴... II. ①让...②陈... III. 纪实文学-法国-现代
IV. I565.55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 101368 号

Copyright © Michel Lafon, 2006

戴安娜王妃死亡调查 [法]让-米歇尔·卡拉代什 著
陈筱卿 译

责任编辑:裴善明 吕冰心

出版:安徽文艺出版社(合肥市圣泉路 1118 号)

邮政编码:230071

网 址:www.awpub.com

发 行:安徽文艺出版社发行科

印 刷:安徽新华印刷股份有限公司

开 本:720×1010 1/16

印 张:16

字 数:290,000

版 次:2007 年 8 第 1 版 2007 年 8 月第 1 次印刷

标准书号:ISBN 978-7-5396-2882-0

定 价:28.80 元

(本版图书凡印刷、装订错误可及时向承印厂调换)



作者简介

让-米歇尔·卡拉代什是法国《巴黎竞赛画报》和《快报》的著名记者。1984年荣获伦敦“阿尔贝”奖，系重大社会事件和刑事案件题材的专家。

Lady Diana

策 划：裴善明

责 编：裴善明 吕冰心

装帧设计：李 昕 韩玉英 钱志刚

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

前 言

1997年8月31日,戴安娜王妃的悲惨死讯震惊了全球,引起了全世界人民的惊愕。戴妃的深受爱戴、她的风采、她的青春靓丽、她最后与多迪·艾尔·费伊德的恋情等等,这一切与英国王室的“自我克制”之精神相抵触的东西,引起了人们对车祸致死的解释表示怀疑。对于车祸致死的真实原因众说纷纭,有的甚至是极其荒诞怪僻的,从狗仔队追踪其座驾到英国王室预谋杀害,无奇不有。

但是,在谣言四起、众说不一之时,巴黎刑警总队和埃尔维·斯泰方法官已经开始着手调查了。鉴于受害者的特殊身份以及国际政治的需要,案件的调查工作得到了充分的后勤保证和财政支持。最先进的实验室投入了使用,顶级的专家提出了宝贵的建议。调查进行得非常认真、仔细、彻底,不放过任何一个疑点,对蛛丝马迹一查到底,哪怕是最荒诞不经的线索也绝不放过。所有的目击者都接受了询问,对事件的每一种说法都认真地听取,并与事实进行了比对,甚至对希望“一夜成名”的专爱说谎者的胡编乱造也没轻易放过。

我们在此选用的就是这样的一份长达四千页的卷宗的材料,因为它毋庸置疑地汇集了最真实可信的材料。每个人

都可以从中得出自己的看法来，因为它在冷静的陈述中——或者正因为它的冷静陈述——极大地尊重了与此事相关的人士的尊严以及遇难者家属的尊严。最后，还因为无论读了本书的读者可能会得出什么样的结论，反正谁都不会对那一系列的未赴的约会、对那无聊的追踪、对那幽灵似的汽车、对那时间安排的更改以及其他种种标志着那疯狂一天的怪现象，无动于衷。在这一天里，似乎一切之一切全都环环相扣，以使这一天最终以悲剧而结束。

我们称这为命运。

让-米歇尔·卡拉代什

目 录

前 言 /001

A 戴安娜王妃命殒法兰西 /001

一场惊天的车祸。命若游丝的戴安娜王妃在警车的护送下,被运往萨尔佩特里埃尔医院。1997年8月31日凌晨4点,戴安娜王妃不治身亡。

是普通的车祸,还是蓄意谋杀?一场旷日持久的刑事调查就此拉开序幕……

B 一段证词与愈演愈烈的论战 /018

巴黎的阿尔玛广场地下通道,车祸现场。空气中弥漫着烧焦的钢铁味和汽油味,受伤的肢体在霓虹灯下忽明忽暗,摄影记者、巴黎警察、围观者相互拥挤。

治安警察的一段证词,激发了一场愈演愈烈的论战……

C 神秘的摩托车 /032

来自不同方面的证言称,戴安娜王妃的坐车在出事前,一直有一辆神秘的摩托车尾随着,之后又不知去向……

D 死亡追踪 /050

戴妃和其男友从踏上法国土地的那一刻起,就被各路记者团团包围。巴黎警方扣押了车祸现场的7名摄影记者,并深信记者们的死亡追踪,必然对车祸负有责任,警方将沿着这个方向展开调查。

E 狗仔队员的辩词 /067

被扣押的狗仔队员分别接受聆讯,他们的交代将导致案情向何处发展?

面对挣扎于生死边缘的遇难者,疯狂按动快门,是道德良知缺失,还是职业本能驱使?

F 关于车祸现场照片的幕后交易 /093

各家报纸竞价购买车祸现场照片,甚至有人开出百万美元高价。到底是谁,掌握着这批照片?又有谁卷入这丑闻漩涡?警方在行动……

G 疑点重重的司机 /111

好几位证人关于司机亨利·保尔失常行为的证言,将警察的调查焦点转移到他身上。身为丽芝大饭店保安部副主任,是他决定了临时调换车辆和司机吗?从不酗酒的他何以被检测出体内酒精含量超高?

H 搜寻刑事犯罪证据 /132

是司机酒后驾驶导致的交通肇事案,还是如同愈来愈离谱的谣言所说,这是一场精密策划的谋杀?狗仔队员在其中又充当了什么角色?

I 亨利·保尔到底是谁? /149

亲手将自己送上不归路的亨利·保尔成为漩涡中心,他是丽芝大饭店一名普通工作人员,还是如同传言所说,这个

当过兵、会开飞机、做过船舶推销员,最后从事保安工作的家伙是名情报机关特工?真相正慢慢揭开……

J 追查漏网分子 /168

车祸现场神秘失踪的漏网分子身份初显。受命负责此案的斯泰方法官下令追查到底。他们到底是目击者还是造成惨剧的真凶?那出现在现场又悄然失踪的车辆与他们有关吗?他们还做了什么?

K 另一个亨利·保尔 /187

身体健康、严格自律的亨利·保尔,长期酗酒与依赖药物的亨利·保尔,哪一个是他?写匿名信、收存同性恋聚会邀请函的亨利·保尔,聪明有教养、生活俭朴的亨利·保尔,哪一个是他?谨慎小心、心细体贴的亨利·保尔,疯狂超车、行为反常的亨利·保尔,哪一个是他?进一步的调查正在展开。

L 对事故车的查验 /207

斯泰方法官对法国刑事侦察研究院实验室的工作极为满意。专家们已成功确定了调查中一个重要成分——一辆1983年至1987年生产的白色菲亚特Uno与奔驰车曾发生碰撞。也正是这辆车导致奔驰车的失控。但棘手的是,这辆车以及车主已经失踪,还能找到他吗?

M 来自唯一幸存者的重要证词 /226

特雷弗·里斯-琼斯是这个惨案的唯一幸存者,然而他却失去了车祸发生前那几分钟的记忆。尽管如此,他给出的关于那一日行程安排的重要证词仍清晰勾勒出事件的整个过程。那么,到底是谁炮制了这场悲剧?

结束语 /245



戴安娜王妃命殒法兰西

巴黎急救中心的救护车在几辆警用摩托车的引导下,飞驰而去。摩托车的闪光信号灯闪着淡蓝色的光,引导着救护车缓缓地驶入萨尔佩特里埃尔医院的院内。戈尔迪埃楼的急诊室的大门在这8月末的夜晚的温热之中敞了开来。几个护士和担架工默默地站在路旁等候着。他们已经得知静静地靠近的这个受到重创的身体是戴安娜王妃的身体,两个小时之前,在阿尔玛桥下遭遇到严重的车祸。

在地下急救室,急救小组的夜班值班医生布吕诺教授已经穿好了他的无菌工作服。他正在认真仔细地洗手。这时,一名女护士把巴黎急救中心救护车上医生最新的检查报告交给了他。受到撞击的戴安娜王妃呼吸困难,血压很低。在缓慢的运送过程中,她有过一次房颤,曾导致心跳骤停;在救护车驶过奥斯特里茨桥的时候,戴安娜的心脏停止了跳动。巴黎急救中心的医疗小组经过好几分钟的抢救,才使她的心脏重新搏动起来,但极其微弱。他们曾被迫借助一根细若发丝的长针,直接往她的心肌上注射了一针阿托品。她的脉搏只能微微地摸到,实际上,戴安娜王妃就是处于这样一种绝望的危殆情况之下被送到萨尔佩特里埃尔医院的急诊室



戴
安
娜
王
妃
死
亡
调
查

来的。

推车被小心而急速地轻轻推进手术室。在这里,并没有某些美国电视剧中描写的轻轻的窃议声,恰恰相反,手术室里,寂然无声,在巨大的无影灯下,里乌教授把戴安娜王妃那受到重创的胸腔打了开来。给他当助手的分别是急诊室主任让-比埃尔·贝纳泽和最著名的心血管专家之一的阿冬·帕维教授。

三位教授俯身向着借助呼吸机仍在起伏着的深陷的胸腔。麻醉科主任比埃尔·柯里亚教授俯身向着女伤者的脸,专心一意地盯着,试图发现病人那紧闭着双眼的面庞上能显露一丝令人感到鼓舞的信息。手术台周围,法国最好的抢救小组的医护人员在将近两个小时的过程中,一直在试图把戴安娜·弗朗斯·斯潘塞从死神手中夺回来。

在医院二楼,若斯潘总理的内政部长让-比埃尔·塞威纳芒在医生值班室设立了临时指挥中心。通讯技术人员安置了直通线路,无需通过总机,直接可与外界联络。巴黎治安警察守卫着戈尔迪埃楼的大门以及各楼层的走廊。巴黎警察总局局长菲力普·马索尼也赶到了萨尔佩特里埃尔医院,与塞威纳芒会合。他带来了车祸的一些第一手材料。两个小时之前,将近零点40分的时候,他被巴黎警察总局指挥中心的电话铃声叫醒,从床上跳下来,赶往事故现场。他是第一位到达的长官。

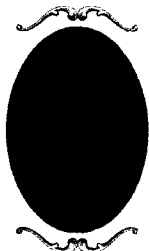
内政部长和警察总局局长单独来到一个角落;马索尼匆匆描述了一下现场情况。车祸造成两人当场死亡:戴妃的男友多迪·艾尔·费伊德和司机。另外有一个人,好像是保镖,身受重伤。好像有几名摄影记者骑着摩托跟踪戴妃的汽车,车祸之后,现场情况立刻被他们拍了照。一位医生在车祸发生时,刚好开车经过,对戴妃进行了初步处理,随后,消防车和巴黎急救中心的救护车很快也

赶到了。当时，戴安娜王妃的意识还很清醒。

马索尼局长以前曾是法国情报机关的一名军官。尽管他觉得这看上去纯属一起交通事故，但是，他向内政部长暗示，鉴于受害者们的身份特殊，必须将所有的可能性都考虑进去，甚至是蓄意谋杀的可能性都得加以考虑！调查任务交给了刑警总队，后者似乎是最适合处理当前的这一案件的司法警察机构。即使是一看便觉得是一起普通的车祸，但新闻一个劲儿地在指责系狗仔队所造成的。他们紧追着戴妃的车子不放，造成了这一惨剧，所以司法警察机构的介入完全是合法的。让－比埃尔·塞威纳芒同意了。

内政部长感到不适。他半夜里只穿了一件薄上衣、一件短袖衫，连领带都没结。他让自己的司机替他找一件外套来。这时候，英国驻法大使迈克尔·杰伊先生在其夫人及英国总领事的陪同下，径直走到指挥中心来找他。一个小时之前，英国大使得知车祸的简略报告之后，便立即打电话到苏格兰的巴尔摩瑞尔城堡，那儿是女王的夏宫，查尔斯王子及其两个儿子威廉和哈利都在那儿。他把他所了解的有限的情况报告了女王的私人秘书罗宾·詹弗林先生：有人向他保证，戴安娜王妃只是手臂骨折，有一位目击者还看见她在撞车之后下车站着，并且没人搀扶地走来走去。

查尔斯王子被罗宾·詹弗林叫醒之后，立刻向他生命中的两个女人——先是他的情妇卡米拉·帕克·鲍尔斯，然后是他的母亲伊丽莎白女王——报告了情况。由于两个孩子白天打猎太累，睡得正香，他决定先不叫醒他们。查尔斯王子因未获得精确详细的报告，无法再度入睡，只好穿上衣服，来到自己的书房。几分钟后，戴安娜的表哥、女王的私人秘书罗伯特·费洛斯先生前来见他。此时是凌晨2点——巴黎时间为凌晨3点——二人守着收音



戴
安
娜
王
妃
死
亡
调
查

机和电视机，试图获得进一步的消息。

在戈尔迪埃楼地下手术室，帕维教授拿起手术刀，精确而果断地从戴安娜王妃的乳沟间剖开了她的胸腔，切了一个长约 60 厘米的横向切口，一直延伸至戴妃的左腋下。外科医生们立即俯身向着切口，查看受伤的程度。由于撞击猛烈，胸腔大面积塌陷，弄断了血管，内脏器官严重受损。随着心脏的每一次跳动，都会有血液从肺部受损血管喷涌而出，渐渐地溢满胸腔，压迫肺叶。由于内出血，戴安娜王妃的血液几乎流尽。

手术室内寂然无声，只听见呼吸机和气泵的有节奏的声响。抢救小组正在熟练地工作着，偶尔可以听到医生的简短命令声以及三名女护士的应答声。黑糊糊的血和血凝块被从胸腔内吸了出来；由于缺氧而导致肺叶发紫，只是在仪器的作用之下肺叶才鼓胀起来。帕维教授小心翼翼地、轻轻地把肺部血管的伤处缝合，以防止大出血，而另一位外科医生则把所有受损的血管用止血钳钳住。血液和血浆袋在往伤者的血液循环系统里输进大量的血，但是，伤者的心脏就是不肯重新跳动。于是，这两位急救大夫便开始进行心脏按摩，直接按压心肌；二人用手交替按压，以迫使心脏重新搏动。抢救小组忙碌了将近两个小时，施展了全身解数，试图挽救戴安娜王妃的生命。

但是，未能如愿。

医生们没有说话，只是彼此以目对视，然后，抬起头来，垂下了双臂。抢救室的挂钟指在凌晨 4 点。

结束了。戴安娜王妃死了。

护士们轻轻地、把戴安娜·斯潘塞那已无活动力的身体上的针管等现已无法救活她的仪器拆除。帕维教授把她胸腔上的那条横向大切口重新缝合好，然后，把手套扔进放在工具台上的一只废物

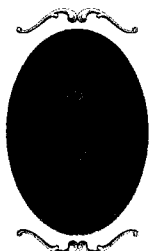
箱里。

二楼,抢救小组休息室渐渐地变成了危机处理室了。内政部长一直在打手机:他联络上了正在法国南方办事的莱奥内尔·若斯潘以及爱丽舍宫,但工作人员认为没有必要惊醒共和国总统雅克·希拉克。在让-比埃尔·塞威纳芒身旁的他的妻子在告诉他所需的电话号码,而一旁的英国驻法大使则在试图联络上英国首相和戴安娜王妃的家人:她的两个姐姐(一个是简·费洛斯夫人,正在诺福克度假;另一位是莎拉·麦科克代尔夫人,正在林肯郡度假),以及她的兄弟,现居于南非的斯潘塞伯爵。从抢救室里没有一丝一毫的消息传递出来;英国大使重又处于艰难处境,无数的问题向他袭来,但他却无法作出回答。

他没有立刻发觉楼上的一位女监视者偷偷地向法国内政部长示意,后者离开了指挥中心的屋子。让-比埃尔·塞威纳芒在巴黎警察局长的陪同下,跟着这位女护士来到了地下室。在手术室的外间,里乌教授和帕维教授正在脱去手术服。他们向部长走过来,向他宣布,虽经他们全力抢救,但王妃仍未能抢救过来。她的死亡时间为凌晨4点。

塞威纳芒对医生们的努力表示了感谢,并要求他们对王妃的死讯严守秘密,直到法国当局和英国当局得知消息时为止。两位外科大夫点头同意了,但是,他们又说,这个秘密恐怕难以保住,因为戈尔迪埃楼的人员已经知道了情况,死讯大概正在整个医院里传播开来。

内政部长急忙返回二楼,向迈克尔·杰伊先生及妻子正式宣布了王妃的死讯,并向他们表达了他的哀悼。其实,与此同时,一个来自巴尔摩瑞尔城堡的电话已经打到医院里来了;是女王的私人秘书罗伯特·费洛斯打来的,查尔斯王子就在他的身旁。英国总领事声



戴
安
娜
王
妃
死
亡
调
查

音哽咽地向他宣布,抢救无效,戴安娜王妃刚刚死在手术台上。

当时正值8月,是全国法定的休假期,而且车祸发生的时间又是凌晨,但法国笨重的司法机器却比较快地开动了起来。凌晨1点刚过,法兰西共和国代理检察长莫德·古雅尔已经驾着摩托车赶到了阿尔玛地下通道。她见到了菲力普·马索尼,后者已经作了布置,保护好现场。现场紧急拉起了警戒线,由夜间反犯罪总队的警察把守着,等着共和国保安部队的两个连队前来接替。司法警察局局长帕特里克·里乌也赶到了阿尔玛。经过与巴黎警察总局局长和共和国代理检察长的简短磋商,“鉴于四名受害者中的一位的特殊身份”,他们决定交由警察分局局长玛尔蒂娜·蒙泰伊领导的刑警总队负责处理一应事务。

刑警总队的这位女上司半个小时后便驱车赶到出事地点,随同前来的有她的几名助手。她让共和国代理检察长正式宣布她负有全权之后,便通知了司法警察局一分局的安德烈·杜朗上尉。杜朗上尉于凌晨1点10分赶了来,随即进行了初步的现场勘察。玛尔蒂娜·蒙泰伊要求他立即写出一份调查报告来。

这份报告将是汇集了数千份报告的厚厚的资料的第一份材料。

当我们赶到出事现场时,发现消防人员正在对两名伤者进行紧急施救;这两名伤者已经从车子里弄出来,抬到了路边。

伤者系戴安娜王妃,她就躺在受损车子的旁边。消防人员给她插上了插管,并进行了临时处理,以便将她抬上救护车。

伤者额头上有一个大的伤口,右胳膊上也有一处伤口在流血。

多迪·艾尔·费伊德先生也躺在马路上，离受损车辆稍远一点，消防人员对他进行了心脏按摩。

在车子里，消防人员在忙着把司机弄出车外。

戴安娜王妃的保镖已经被抬上急救中心的救护车了。

凌晨1点30分，我们被告知多迪·艾尔·费伊德先生已经死亡，几分钟之后，又被告知说司机也已死亡。

王妃被抬上一辆救护车，直驶萨尔特佩里埃尔医院，而她的保镖则处于警方的保护之下。

司法警察分局的杜朗上尉继续在写他的现场调查报告，并指出造成车祸的原因系新闻记者的追踪所致，这就给共和国代理检察长提供了司法理由，让这个案件进入司法程序。

一些目击者向最先赶到现场的警察们指出，王妃的车子在新闻记者们的追踪之下，开得飞快。

目击者 G. 格利富尔先生、P. 奥里维先生、L. 加埃勒夫人和 B. 伯诺瓦先生被带到我们局里，做笔录。

五名似乎与车祸有牵连的摄影记者好像被先期赶到的警察带走了，在司法警察局一分局拘押着，这是按照巴黎检察院一分院的检察长古雅尔夫人的指示进行的，她是在车祸发生后及时赶到出事现场的。

蒙泰伊分局长随即命令手下分头开展调查工作。在让-路易·马蒂诺警长的领导下，一个调查小组（约瑟夫·奥莱阿小组）和一个以让-克洛德·莫莱少校为首的预审办公室组建起来了。将由莫莱少校进行预审，然后将预审报告提交司法当局，并且按照惯例作出行政报告。莫莱少校立即开始了工作。